九州大学学術情報リポジトリ
Kyushu University Institutional Repository

キャンパス韓国語

曺, 美庚
九州大学大学院言語文化研究院言語環境学部門 : 准教授

https://hdl.handle.net/2324/6047

出版情報：2007-04-25. 白帝社
バージョン：
権利関係：(c)2007 白帝社

14 김치찌개가 생각보다 맵네요.

キムチチゲが思ったより辛いですね。

포인트 표현

ポイント表現

1. 괜찮으세요? 大丈夫ですか。
2. 맛있겠어요. 美味しそうです。
3. 생각보다 맵네요. 思ったより辛いですね。

1. 손님은 몇 사람이에요?
2. 식당에서 무엇을 먹어요?
3. 김치 찌개는 매워요?

CD 56

DIALOGUE

1. 어서 오세요. 몇 분이세요?
2. 두 명이에요.
3. 뭘 드릴까요?
4. 김치찌개 하나하고 비빔밥 한 그릇 주세요.
5. 네, 알겠습니다. 잠깐만 기다리세요.
6. 김치찌개하고 비빔밥입니다. 맛있게 드세요.
7. 와! 맛있겠어요. 잘 먹겠습니다
8. 여기요, 물 좀 주세요.
9. 네, 여기 있습니다. 괜찮으세요?
10. 김치찌개가 생각보다 맵네요.

발 음 発音

CD 57

① 連音化

몇 분이세요? [면뿌니세요?] 맛있게 [마싣께]
맛있겠어요 [마싣께써요] 괜찮으세요? [괜차느세요?]

② 鼻音化① : /ㄱ, ㄷ, ㅂ/ ⇒ [ㅇ, ㄴ, ㅁ]

알겠습니다 [알겐씀니다] 먹겠습니다 [먹겐씀니다]
있습니다 [인씀니다] 맵네요 [맴네요]

③ 濃音化 : /ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ/ ⇒ [ㄲ, ㄸ, ㅃ, ㅆ, ㅉ]

몇 분이세요? [면뿌니세요?] 맛있게 [마싣께]
있습니다 [인씀니다] 맛있겠어요 [마싣께써요]
알겠습니다 [알겐씀니다] 먹겠습니다 [먹겐씀니다]

④ ㅎ音の変化 : ㅎ音の脱落 : /ㅎ/ + 母音 ⇒ [ㅎ] 脱落

괜찮으세요? [괜차느세요?]

표현 및 단어 表現 & 単語

몇 분이세요?	何人様ですか。＊「몇 분(何人様)＋이다(である)＋(이)세요?」
뭘 드릴까요?	何になさいますか。 ＊「뭘(何を)＋드리다(差し上げる)＋(으)ㄹ까요?」「뭘= 무엇을の縮約形」
한 그릇	1杯。＊「한(1)＋그릇(うつわ)」
알겠습니다	分かりました。＊「알다(知る/分かる)＋겠＋(스)ㅂ니다」
맛있게 드세요	美味しくお召し上がりください。 ＊「맛있게(美味しく)＋드세요(お召し上がりください)」
맛있겠어요	美味しそうです。＊「맛있다(美味しい)＋겠(推量)＋아/어/여요」
잘 먹겠습니다	いただきます。 ＊「잘(よく)＋먹다(食べる)」「잘 먹다(よく食べる)＋겠(意志)＋(스)ㅂ니다」
여기요	すみません。あの～。店などで店員の注意を引く時の掛け言葉です。 ＊「여기(ここ)＋요」
괜찮으세요?	大丈夫ですか。＊「괜찮다(大丈夫だ)＋(으)세요?」
～보다	～より。
맵네요	辛いですね。＊「맵다(辛い)＋네요」

본문번역 本文翻訳

店員	① いらっしゃいませ。何人様ですか。
上田	② 二人です。
店員	③ 何になさいますか。
金チス	④ キムチチゲ一つとビビンバ一つください。
店員	⑤ はい、分かりました。少しお待ちください。
	⑥ キムチチゲとビビンバです。美味しくお召し上がりください。
金チス	⑦ うわー！美味しそうです。いただきま～す。
上田	⑧ すみません。お冷一杯ください。(あの～お水一杯ください。)
店員	⑨ はい、どうぞ。大丈夫ですか。
上田	⑩ キムチチゲが思ったより辛いですね。

문법 文法

① ~(으)시~ 尊敬表現

用言の語幹につき、敬語を表す表現です。

□	시	□	으시
□	세요 (십니다)	□	으세요 (으십니다)

가다 行く ⇒ 가시다 行かれる　　가세요 = 가십니다 行かれます。
읽다 読む ⇒ 읽으시다 お読みになる　　읽으세요 = 읽으십니다 お読みになります。

가다 行く ⇒ 아버지께서는 회사에 가십니다. お父さんは会社に行かれます。
읽다 読む ⇒ 어머니께서는 신문을 읽으세요. お母さんは新聞をお読みになります。

敬語の特殊例

敬語				敬語丁寧形		
먹다 食べる 마시다 飲む	→	드시다	召し上がる	드세요.	= 드십니다.	召し上がります。
자다 寝る	→	주무시다	お休みになる	주무세요.	= 주무십니다.	お休みになります。
있다 いる	→	계시다	いらっしゃる	계세요.	= 계십니다.	いらっしゃいます。
없다 いない	→	안 계시다	いらっしゃらない	안 계세요.	= 안 계십니다.	いらっしゃいません。
죽다 死ぬ	→	돌아가시다	お亡くなりになる			

＊ 먹다 食べる → 잡수시다 召し上がる

＊ 助詞の場合も敬語表現が存在します。

는/은(～は) → 께서는
가/이(～が) → 께서
에게(～に) → 께

② **~겠~ ②** 推量・推測表現

話し手の推量・推測を表す表現です。 ＊意志を表す「~겠~」については11課参照。

[ ] 겠

비싸다 高い ⇒ 저 가방은 비싸겠어요. あのかばんは高そうです。
맛있다 美味しい ⇒ 맛있겠어요. 美味しそうです。

③ **~보다** ~より(比較表現)

比較対照の引き合いになるものを表す表現です。

[ ] 보다

버스보다 지하철이 빠릅니다. バスより地下鉄が速いです。
재즈보다 클래식을 좋아합니다. ジャズよりクラシックが好きです。

④ **~네요** ~ですね(感嘆・感動)

用言の語幹に「~네요(~ですね)」をつけて、感嘆・感動を表すことができます。

[ ] 네요

비싸다 (値)高い ⇒ 좀 비싸네요. ちょっと高いですね。
맛있다 美味しい ⇒ 정말 맛있네요. 本当に美味しいですね。

연 습 練習

1 가 : ……をお……になりますか。 나 : ……を……(し)ます。

보기
가: 무엇을 사세요?
나: 운동화를 사요.

보기

운동화 / 사다
運動靴/買う

1

드라마 / 보다
ドラマ/見る

2

신문 / 읽다
新聞/読む

3

책/ 찾다
本/探す

4

전철 / 타다
電車/乗る

5

팩스/보내다
ファックス/送る

6

신문 / 읽다
新聞/読む

7

과자 / 만들다
お菓子/作る

2 가 : ……はどこにいらっしゃいますか。 나 : ……にいらっしゃいます。
가 : 何をなさいますか。 나 : ……なさいます。

보기
가: 선생님께서 어디에 계세요?
나: 교실에 계세요.
가: 뭐 하세요?
나: 한국어를 가르치세요.

보기 선생님

교실 教室
한국어를 가르치다
韓国語を教える

1 어머니

주방 キッチン
과자를 만들다
お菓子を作る

2 할머니

공원 公園
산책하다
散歩する

3 아버지

거실 リビング
차를 마시다
お茶を飲む

4 할아버지

방 部屋
자다
寝る

* 마시다 → 드시다 * 자다 → 주무시다

3 가 : 何が ..... ですか。　　나 : ..... が ..... より ..... ですね。

보기
가: 뭐가 비싸요?
나: 구두가 운동화보다 비싸네요.

보기 비싸다 高い

구두 > 운동화
靴　運動靴

1 맛있다 美味しい

갈비 > 비빔밥
カルビ　ビビンバ

2 재미있다 面白い

드라마 > 뉴스
ドラマ　ニュース

3 어렵다 難しい

영어 > 한국어
英語　韓国語

4 무겁다 重い

사전 > 책
辞書　本

5 편리하다 便利だ

버스 > 지하철
バス　地下鉄

6 어울리다 似合う

치마 > 바지
スカート　ズボン

7 키가 크다 背が高い

형 > 동생
兄　弟

4 가 : ..... が ..... (し)たいですか。
나 : ..... が ..... そうです。 ..... (し)ましょうか。
가 : いいです(OKです)。

보기
가: 뭘 보고 싶어요?
나: 뮤지컬이 재미있겠어요. 뮤지컬을 볼까요?
가: 좋아요.

보기 보다 見る

뮤지컬이 재미있다
ミュージカルが面白い

1 배우다 習う

스키가 재미있다
スキーが面白い

2 마시다 飲む

주스가 시원하다
ジュースが冷たい

3 타다 乗る

KTX가 빠르다
KTXが速い

4 입다 着る

한복이 좋다
チマチョゴリが良い

5 선물하다 プレゼントする

꽃이 좋다
花が良い

6 먹다 食べる

냉면이 안 맵다
冷麺が辛くない

7 가다 行く

놀이 공원이 좋다
テーマパークが良い

말하기 話す

① メニューボードを使って、ロールプレイ相手と話し合ってみましょう。

보기
점원: 어서 오세요. 뭘 드릴까요?
손님: 여기 김밥 하나하고 라면 하나 주세요.
점원: 네, 잠깐만 기다리세요.

점원: 여기 있습니다. 맛있게 드세요.

손님: 잘 먹었습니다. 얼마예요?
점원: 모두 4,500원입니다.
안녕히 가세요.

메뉴		메뉴		메뉴		메뉴	
갈비(1인분)	13,000원	김밥	2,500원	스파게티	8,000원	커피	4,000원
불고기(1인분)	9,000원	라면	2,000원	피자	15,000원	홍차	4,500원
냉면	5,000원	떡볶이	3,000원	카레라이스	7,000원	인삼차	7,000원
비빔밥	5,500원	만두	4,000원	오므라이스	7,000원	과일주스	5,000원
된장찌개	5,000원	칼국수	3,500원	돈까스	7,500원	사이다	3,000원
순두부찌개	4,500원	김치볶음밥	4,500원	스테이크	20,000원	콜라	3,000원

② ロールプレイ相手と話し合って、以下の質問に韓国語で答えなさい。

1) 오늘 약속이 있으세요?
2) 한국어가 재미있으세요?
3) 아침에 뭘 드세요?
4) 오늘 아버지께서 집에 계세요?
5) 보통 몇 시간 주무세요?

듣 기 聞く

CD 58 ① CDをよく聞いて、注文するものを見つけ、その数を書きなさい。

例	( )	(1)	(2)	( )
1	( )	( )	( )	( )
2	( )	( )	( )	( )
3	( )	( )	( )	( )
4	( )	( )	( )	( )

CD 59 ② スキットをよく聞いて、以下の文章について○か×で答えなさい。

1) 치즈버거 세트와 불고기버거를 샀어요. (　　)
2) 가게에서 햄버거를 먹었어요. (　　)
3) 치즈버거 세트는 5,500원입니다. (　　)

CD 60 ③ 質問をよく聞いて、韓国語で答えを書きなさい。

1) .....
2) .....
3) .....
4) .....
5) .....